

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
 УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
 «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
 УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Р. ГАМЗАТОВА»

Кафедра теории и истории русского языка



Рабочая программа дисциплины  
 Предметно-методический модуль  
 Б1.О.03.02 История заимствованной лексики русского языка в  
 контактологическом освещении

Направление подготовки – 44.04.01 Педагогическое образование  
 Магистерская программа «Изучение русского языка в поликультурной  
 среде»  
 Квалификация – магистр  
 Формы обучения – заочная (2 года 6 месяцев)  
 Год приема – 2025

Форма обучения	Семес- тр	Трудоем- кость	Виды учебной работы					Форма аттестаци- и
			Лекц- ии	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежу- точный контроль	СРС	
очная								
заочная		144	4	8			123	9
	1		2	4			66	
	2		2	4			57	Экзмен – 9

## 1. Цели освоения дисциплины

Дисциплина Б1.О.03.02 «История заимствованной лексики русского языка в контактологическом освещении» относится к предметной части и входит в разряд обязательных дисциплин. Целью освоения дисциплины является достижение следующих результатов:

знания:

- на уровне представлений: истории пополнения словарного состава русского языка готовыми (заимствованными) лексическими единицами;
- на уровне воспроизведения: основных этимологических источников заимствованной лексики русского языка и путей их проникновения;
- на уровне понимания: основных этапов пополнения словарного состава русского языка готовыми (заимствованными) лексическими единицами;

умения:

- теоретические: применить знания о внешней и внутренней истории русского языка с точки зрения теории языковых контактов, дихотомии «язык/речь», «синхрония/диахрония» и уровневой стратификации языка;
  - практические: выявить заимствованные слова и их генетическую принадлежность с точки зрения признаков, характерных для тех или иных (ориентальных или европейских) групп заимствований;
- навыки: установление генетической принадлежности выявленных заимствованных слов, времени и путей их вхождения в русский язык.

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина Б1.О.03.02 «История заимствованной лексики русского языка в контактологическом освещении» относится к предметной части и входит в разряд обязательных .

### Связь с другими дисциплинами учебного плана

Перечень действующих предшествующих дисциплин	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Введение в языкознание, Введение в славянскую филологию, История лексики русского языка, История русского (литературного) языка, Актуальные проблемы русской этимологии.	Этимологический анализ в школьной практике

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
-------------------------	---------------------------------------------------------

Код	Наименование	
<b>Универсальные компетенции (УК)</b>		
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ
		ИУК 5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования
		ИУК 5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
<b>Общепрофессиональные компетенции (ОПК)</b>		
ОПК-3	Способен проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями	ИОПК 3.1 Знает: основы применения образовательных технологий (в том числе в условиях инклюзивного образовательного процесса), необходимых для адресной работы с различными категориями обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями; основные приемы и типологию технологий индивидуализации обучения
		ИОПК 3.2 Умеет: взаимодействовать с другими специалистами в процессе реализации образовательного процесса; соотносить виды адресной помощи с индивидуальными образовательными потребностями обучающихся на соответствующем уровне образования
		ИОПК 3.3 Владеет: методами (первичного) выявления обучающихся с особыми образовательными потребностями; действиями оказания адресной помощи обучающимся на соответствующем уровне образования

**4. Объем дисциплины ( модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем( по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Семестр	Трудоем- кость час.	Лек- ций, час.	Практич. занятий, час.	Лаборат. работ, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
очная	144	12	36		89	(9)экзамен
заочная	144	4	8		123	(9)экзамен

п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной работы (в академических часах)						Реализ. компет.	Форма текущего контроля
		Л до	Л оз о	ПЗ до	ПЗ озо	СР до	СР озо		
1	Языковые контакты (взаимодействие языков) и социолингвистика. Другие, в том числе парадигматические и синтагматические, методы и приемы исследования	2	1	2		12	10	УК-5	тестирован ие
2	Индоевропейский и праславянский языки. Распад праславянской языковой общности			2		10	7	ОПК-3	устный опрос доклады
3	Языковая ситуация Киевской Руси и роль языковых контактов в развитии лексики древнерусского языка (IX- XIV вв.)	1		2	2	8	6	ОПК-3	Тестирован ие, анализ текстов
4	Роль языковых контактов в развитии старорусского (великорусского) языка (XIV- XVII вв.).			2		8	8	УК-5	Тестирован ие, анализ текстов
5	Языковая и социально- историческая ситуация России конца XVII – первой четверти XVIII вв.	1		2		7	5	УК-5 ОПК-3	Проверка проекта, устный опрос
6	Языковая и социально- историческая ситуация в послепетровскую эпоху.	2		4	1	10	7	ОПК-3	Контрольна я работа
7	Роль языковых контактов в развитии лексики русского	2		6	1	12	10	УК-5	устный опрос

	языка XIX в. (20-30 гг).								
8	Усвоение восточной (в том числе языков народов Кавказа) лексики.		1	8	2	20	17	УК-5 ОПК-3	Тестирование, подготовка и защита реферата
9	Развитие лексики русского литературного языка в послепушкинскую эпоху (вторая половина XIX в. – 1917 г.).	2		4	1	6	14	УК-5	тестирование
10	Активизация заимствования лексики западноевропейских языков в конце 20-х-30-х гг., а также с середины 50-х гг. XX в. Роль языковых контактов в развитии лексики современного русского языка.	2	1	4	1	6	20	УК-5 ОПК-3	Проверка проекта, устный опрос
	Итого	12	4	36	8	89	123		9, экзамен

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание
<b>Содержание лекционного курса</b>		
1.	<b>Языковые контакты (взаимодействие языков) и социолингвистика</b>	<p>Языковые контакты (взаимодействие языков) и отношения как «один из важнейших внешних факторов развития языка» (Г.А.Климов), его эволюции. Проблема взаимодействия (контакта) языков и аспекты их изучения. Внутренние (субстанциональные) и внешние (функциональные) свойства контактирующих языков в аспектах их собственно языкового (интралингвистического) и экстралингвистического исследования.</p> <p>Теория языковых контактов, интралингвистика и другие разделы современной науки о языке: контрастивная (конфронтативная) лингвистика, лингвистика текста и ареальная лингвистика.</p>
5.	<b>Языковая и социально-историческая ситуация России конца XVII – первой четверти XVIII вв.</b>	<p>Процесс заимствования в лексическом составе русского национального языка начального периода его формирования. Развитие двуязычия с западноевропейскими языками. Прекращение посреднической роли польского языка в усвоении русским языком заимствований из западноевропейских (французского, немецкого и итальянского) и латинского языков к 20-м годам XVIII в. Функционирование голландского языка, его пределы и влияние (петровская эпоха).</p>

6.	<b>Послепетровская эпоха.</b>	Воздействие немецкого и французского языков и последующая роль в усвоении русским языком заимствований из западноевропейских, латинского и греческого языков во вторую и последнюю трети XVIII в.
10.	<b>Роль языковых контактов в развитии лексики современного русского языка. Активизация заимствования лексики западноевропейских языков в конце 20-х-30-х гг., а также с середины 50-х гг. XX в.</b>	Широкое вхождение в различные жанры русской литературной речи иноязычных слов (преимущественно общественно-политической и социально-экономической терминологии) из западноевропейских языков, заимствованных в предшествующий период (конец XIX- начало XX вв.), в конце 10-х – первой половине 20-х гг. XX в. Пуристическая тенденция второй половины 20-х гг. XX в. Лексические усвоения из языков народов бывшего СССР, их освоение русским языком в различных аспектах; экзотизмы и регионализмы. Слова интернационального происхождения в русском языке Развитие национально-русского и русско-национального двуязычия, соотнесенность на современном этапе контактов языков народов России и русского языка. Лексические заимствования (вкрапления) из языков народов Северного Кавказа в современном русском языке и речи (системный и несистемный аспекты). Лексические заимствования в русском языке конца XX – начала XXI вв.
<b>Содержание практических занятий</b>		
1.	<b>Языковые контакты (взаимодействие языков) и социолингвистика</b>	Распад праславянской языковой общности. Лексика восточнославянского хронологического уровня и место в ней финно-угорских и восточнобалтийских элементов. Периодизация истории русского языка в связи с историей народа.
2.	<b>Индоевропейский и праславянский языки.</b>	Языковая ситуация Киевской Руси и роль языковых контактов в развитии лексики древнерусского языка (IX-XIV вв.). Старославянизмы (церковнославянизмы) и восточные (тюркские) лексические элементы в древнерусском языке. Грецизмы. Вопрос о лексике языков народов Северного Кавказа в древнерусском языке.
3.	<b>Языковая ситуация Киевской Руси и роль языковых контактов в развитии лексики древнерусского языка (IX-XIV вв.).</b>	Роль языковых контактов в развитии старорусского (великорусского) языка (XIV-XVII вв.). Второе южнославянское влияние и лексические славянизмы (церковнославянизмы) и грецизмы в литературном языке Московской Руси. Особенности языковой ситуации контактного характера. Ориентальная (тюркская) лексика в различных стилях некнижно-славянского литературного языка. Двуязычие с польским языком (полонизмы) и посредническая роль последнего в передаче заимствований из западноевропейских и латинского языков

		<p>(интернационализмы).</p> <p>Процесс заимствования в лексическом составе русского национального языка начального периода его формирования. Развитие двуязычия с западноевропейскими языками. Прекращение посреднической роли польского языка в усвоении русским языком заимствований из западноевропейских (французского, немецкого и итальянского) и латинского языков к 20-м годам XVIII в. Функционирование голландского языка, его пределы и влияние (петровская эпоха). Послепетровская эпоха.</p>
4.	<b>Роль языковых контактов в развитии старорусского (великорусского) языка (XIV-XVII вв.).</b>	<p>Роль языковых контактов в развитии лексики русского языка нового периода его развития (20-30-е гг. XIX в.). Заимствования и вкрапления из западноевропейских (французского, английского, немецкого и итальянского) языков. Ослабление влияния латыни, украинизмы и малороссийских повестях Н.В.Гоголя и в русском языке произведений писателей-украинцев. Проблема церковнославянизмов. Стабилизация норм литературного языка.</p>
5.	<b>Языковая и социально-историческая ситуация России конца XVII – первой четверти XVIII вв.</b>	<p>Усвоение восточной (в том числе языков народов Кавказа) лексики. Тюркизмы в Словаре В.И.Даля и русских народных (терских) говорах. Основные тематические группы заимствованных слов.</p>
6.	<b>Послепетровская эпоха.</b>	<p>Развитие лексики русского литературного языка в послепушкинскую эпоху (вторая половина XIX в. – 1917 г.). Речевые вкрапления и языковые лексические заимствования из западноевропейских (английского, французского, немецкого) и славянских языков; экзотизмы, этнографизмы из языков народов восточных (колониальных) стран зарубежья. Усвоение ориентальных (северокавказских и среднеазиатских) лексических элементов и их системное (текстуальное) освоение и функционирование в русском языке. Словообразовательные кальки, семантическое заимствование и семантическое развитие заимствованных слов.</p>
	<b>Роль языковых контактов в развитии лексики русского языка нового периода его развития (XIX 20-30-е гг.).</b>	<p>Первая треть (20-30-е гг.) – пушкинское время как один из важнейших периодов развития лексики русского литературного языка. Особенности языковой ситуации и билингвизма. Заимствования и вкрапления из западноевропейских (французского, английского, немецкого и итальянского) языков. Ослабление влияния латыни, украинизмы и малороссийских повестях Н.В.Гоголя и в русском языке произведений писателей-украинцев. Проблема церковнославянизмов. Стабилизация норм литературного языка.</p>
	<b>Усвоение восточной (в том числе языков народов Кавказа) лексики.</b>	<p>Тюркизмы в Словаре В.И.Даля и русских народных (терских) говорах. Основные тематические группы заимствованных слов.</p>
	<b>Развитие лексики</b>	<p>Речевые вкрапления и языковые лексические заимствования из</p>

	<b>русского литературного языка в послепушкинскую эпоху (вторая половина XIX в. – 1917 г.).</b>	западноевропейских (английского, французского, немецкого) и славянских языков; экзотизмы, этнографизмы из языков народов восточных (колониальных) стран зарубежья. Усвоение ориентальных (северокавказских и среднеазиатских) лексических элементов и их системное (текстуальное) освоение и функционирование в русском языке. Словообразовательные кальки, семантическое заимствование и семантическое развитие заимствованных слов.
	<b>Роль языковых контактов в развитии лексики современного русского языка.</b>	Широкое вхождение в различные жанры русской литературной речи иноязычных слов (преимущественно общественно-политической и социально-экономической терминологии) из западноевропейских языков, заимствованных в предшествующий период (конец XIX- начало XX вв.), в конце 10-х – первой половине 20-х гг. XX в. Пуристическая тенденция второй половины 20-х гг. XXв Лексические усвоения из языков народов бывшего СССР, их освоение русским языком в различных аспектах; экзотизмы и регионализмы. Слова интернационального происхождения в русском языке. Развитие национально-русского и русско-национального двуязычия, соотнесенность на современном этапе контактов языков народов России и русского языка. Лексические заимствования (вкрапления) из языков народов Северного Кавказа в современном русском языке и речи (системный и несистемный аспекты). Лексические заимствования в русском языке конца XX – начала XXI вв.
<b>Содержание самостоятельной работы</b>		
1.	<b>Языковые контакты (взаимодействие языков)</b>	Знакомство с монографиями Г.А.Климова «Основы лингвистической компаративистики» и У.Вайнрайха «Языковые контакты»
2.	<b>Индоевропейский и праславянский языки.</b>	Подготовка и проведение групповой дискуссии «Где могла быть родина ностратиков?»
3.	<b>Языковая ситуация Киевской Руси и роль языковых контактов в развитии лексики древнерусского языка (IX-XIV вв.).</b>	Подготовка докладов: Старославянизмы (церковнославянизмы) и ориентализмы (тюркизмы) в памятниках древнерусского (некнижного) литературного языка: деловой и юридической письменности («Русская правда»), проповеднической литературе («Поучение Владимира Мономаха», «Моление Даниила Заточника»), художественной литературе («Слово о полку Игореве», «Повесть о битве на реке Калке», «Слово о погибели Русской земли», «Повесть о разорении Рязани Батыем»)
4.	<b>Роль языковых контактов в развитии старорусского (великорусского) языка</b>	Подготовка и проведение круглого стола на тему: «Иноязычная (контактная) лексика старорусского языка в различных его стилях». Выступления: «Ориентализмы (тюркизмы) в документально-

	(XIV-XVII вв.).	деловом и публицистическом стилях» на материале «Хождения за три моря» Афанасия Никитина и «Сказания о Магмете Султане» И.Пересветова; «Ориентализмы (тюркизмы) и славянизмы в художественной литературе» на материале «Задонщины», «Казанской истории», «Повести об Азовском осадном сидении донских казаков»); «Славянизмы и полонизмы в публицистическом стиле и художественной литературе» на материале переписки Ивана Грозного с Андреем Курбским и произведений Симеона Полоцкого. «Послепетровские реформы».
	<b>Языковая и социально-историческая ситуация России конца XVII – первой четверти XVIII вв.</b>	Подготовка докладов на семинарском занятии «Реформы Петра: европеизация Руси»,
	<b>Послепетровская эпоха.</b>	Подготовка докладов на семинарском занятии «Послепетровские реформы».
5.	<b>Роль языковых контактов в развитии лексики русского языка нового периода его развития (XIX 20-30-е гг.).</b>	Социально-коммуникативный контекст и роль языковых контактов в развитии лексики русского языка эпохи стабилизации его норм (пушкинское время). Церковнославянизмы, западноевропейские и восточные (языков народов Кавказа) лексические заимствования, экзотизмы и вкрапления в русском литературном языке и речи (на материале произведений А.А. Бестужева-Марлинского, А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова и других поэтов и писателей пушкинской поры). Украинизмы и полонизмы в произведениях Н.В.Гоголя. Подготовка рефератов.
6.	<b>Усвоение восточной (в том числе языков народов Кавказа) лексики.</b>	Языковые контакты и развитие лексики русского языка в послепушкинскую эпоху. Лексические, лексико-семантические заимствования и вкрапления из западноевропейских и ориентальных языков в текстах произведений русских писателей второй половины XIX в. Элементы северокавказских и дагестанских языков в экзотической лексике русского языка. Подготовка рефератов.
7.	<b>Развитие лексики русского литературного языка в послепушкинскую эпоху (вторая половина XIX в. – 1917 г.). Роль языковых контактов в развитии лексики современного русского языка.</b>	Роль языковых контактов в развитии лексики русского языка второй половины XX- начала XXI вв. Заимствования из иностранных языков и языков народов бывшего СССР в лексике современного русского литературного языка и речи. Лексика северокавказских и дагестанских языков в русских переводах произведений местных писателей и фольклора, в творчестве русскоязычных писателей Северного Кавказа и Дагестана. Подготовка сообщений.

## 6. Образовательные технологии

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные	Количество часов
-------	------------------------------------------	----------------------------	------------------

		<b>технологии</b>	
<b>1</b>	<b>Лекция:</b> Языковые контакты (взаимодействие языков) и социолингвистика	Информационная лекция	2/1
	<b>Практическое занятие:</b> Языковые контакты (взаимодействие языков) и социолингвистика. Другие, в том числе парадигматические и синтагматические, методы и приемы исследования	Выработка совместных решений	2/-
<b>2</b>	<b>Практическое занятие:</b> Индоевропейский и праславянский языки.	портфолио, кейс- измерители, эссе	2/-
<b>3</b>	<b>Лекция:</b> Языковая ситуация Киевской Руси, первое южнославянское влияние и роль языковых контактов в развитии лексики древнерусского языка (IX-XIV вв.).	Обзорная лекция	1/-
	<b>Практическое занятие:</b> Языковая ситуация Киевской Руси и роль языковых контактов в развитии лексики древнерусского языка (IX-XIV вв.).	Подготовка и обсуждение докладов, анализ текстов	1/-
<b>4</b>	<b>Практическое занятие:</b> Роль языковых контактов в развитии старорусского (великорусского) языка (XIV- XVII вв.).	Тесты	2/-
<b>5</b>	<b>Лекция:</b> Языковая и социально- историческая ситуация России конца XVII – первой четверти XVIII вв.	Лекция- дискуссия	1/-
	<b>Практическое занятие:</b> Языковая и социально- историческая ситуация России конца XVII – первой четверти XVIII вв.	портфолио, кейс- измерители, эссе	2/-
<b>6</b>	<b>Лекция:</b> Послепетровская эпоха.	Проблемная лекция	2/-
	<b>Практическое занятие:</b> Послепетровская эпоха.	Тесты	4/4
	<b>Лекция:</b> Стабилизация норм	Обзорная лекция	

7	русского литературного языка и роль языковых контактов в развитии лексики русского языка нового периода его развития (XIX 20-30-е гг.).		2/
	<b>Практическое занятие:</b> Роль языковых контактов в развитии лексики русского языка нового периода его развития (XIX 20-30-е гг.).	Устный опрос, выработка совместных решений	6/1
8	<b>Практическое занятие:</b> Усвоение восточной (в том числе языков народов Кавказа) лексики.	Подготовка и защита рефератов	8/2
9	<b>Лекция:</b> Развитие лексики русского литературного языка в послепушкинскую эпоху (вторая половина XIX в. – 1917 г.).	Информационная лекция	2/-
	<b>Практическое занятие:</b> Развитие лексики русского литературного языка в послепушкинскую эпоху (вторая половина XIX в. – 1917 г.).	портфолио, кейс-измерители, эссе	4/1
10	<b>Практическое занятие:</b> Роль языковых контактов в развитии лексики русского языка советского периода	Выработка совместных решений ,тесты	4/-
11	<b>Лекция:</b> Роль языковых контактов в развитии лексики современного русского языка Активизация заимствования лексики западноевропейских языков в конце 20-х-30-х гг., а также с середины 50-х гг. XX	Лекция-презентация	2/1

	В.		
	<b>Практическое занятие:</b> Роль языковых контактов в развитии лексики современного русского языка Активизация заимствования лексики западноевропейских языков в конце 20-х-30-х гг., а также с середины 50-х гг. XX в.	Подготовка и обсуждение докладов	4/1
<b>Итого</b>			<b>12/4 (л.), 36/8 (практ.)</b>

<b>Педагогические технологии</b>	<b>Достижимые результаты</b>
<b>Проблемное обучение</b>	Создание в учебной деятельности проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности учащихся по их разрешению, в результате чего происходит творческое овладение знаниями, умениями, навыками, развиваются мыслительные способности.
<b>Разноуровневое обучение</b>	Появляется возможность помогать слабому, уделять внимание сильному, реализуется желание сильных учащихся быстрее и глубже продвигаться в образовании. Сильные учащиеся утверждаются в своих способностях, слабые получают возможность испытывать учебный успех, повышается уровень мотивации ученья.
<b>Проектные методы обучения</b>	Работа по данной методике дает возможность развивать индивидуальные творческие способности учащихся, более осознанно подходить к профессиональному и социальному самоопределению.
<b>Исследовательские методы в обучении</b>	Дает возможность учащимся самостоятельно пополнять свои знания, глубоко вникать в изучаемую проблему и предполагать пути ее решения, что важно при формировании мировоззрения. Это важно для определения индивидуальной траектории развития каждого школьника.
<b>Лекционно-семинарско-зачетная система</b>	Данная система используется в основном в старшей школе, т.к. это помогает учащимся подготовиться к обучению в ВУЗах. Дает возможность сконцентрировать материал в блоки и преподнести его как единое целое, а контроль проводить по предварительной подготовке учащихся.
<b>Технология использования в обучении игровых методов: ролевых, деловых, и других видов обучающих игр</b>	Расширение кругозора, развитие познавательной деятельности, формирование определенных умений и навыков, необходимых в практической деятельности, развитие общеучебных умений и навыков.
<b>Обучение в сотрудничестве (командная, групповая)</b>	Сотрудничество трактуется как идея совместной развивающей деятельности взрослых и детей, Суть

<b>работа)</b>	индивидуального подхода в том, чтобы идти не от учебного предмета, а от ребенка к предмету, идти от тех возможностей, которыми располагает ребенок, применять психолого-педагогические диагностики личности.
<b>Информационно-коммуникационные технологии</b>	Изменение и неограниченное обогащение содержания образования, использование интегрированных курсов, доступ в ИНТЕРНЕТ.
<b>Здоровьесберегающие технологии</b>	Использование данных технологий позволяют равномерно во время урока распределять различные виды заданий, чередовать мыслительную деятельность с физминутками, определять время подачи сложного учебного материала, выделять время на проведение самостоятельных работ, нормативно применять ТСО, что дает положительные результаты в обучении.
<b>Система инновационной оценки «портфолио»</b>	Формирование персонифицированного учета достижений ученика как инструмента педагогической поддержки социального самоопределения, определения траектории индивидуального развития личности.

#### 7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
1.	Языковые контакты (взаимодействие языков) и социолингвистика	Работа с научной литературой, составление плана и конспекта по теме	12/10	Конспект
2.	Индоевропейский и праславянский языки.	Подготовка к групповой дискуссии	10/7	Участие в дискуссии
3.	Языковая ситуация Киевской Руси и роль языковых контактов в развитии лексики древнерусского языка (IX-XIV вв.).	Подготовка докладов, анализ текстов	8/6	Доклады
4.	Роль языковых контактов в развитии старорусского (великорусского) языка (XIV-XVII вв.).	Подготовка и проведение круглого стола	8/8	Круглый стол
5.	Языковая и социально-историческая ситуация России конца XVII – первой четверти XVIII вв.	Подготовка сообщения или доклада	7/5	Презентация
6.	Послепетровская эпоха.	Подготовка сообщения или доклада	10/7	Сообщение или доклад
7.	Роль языковых контактов в развитии	Подготовка и	12/15	Реферат

	лексики русского языка нового периода его развития (XIX в. 20-30-е гг.).	защита реферата		
8.	Усвоение восточной (в том числе языков народов Кавказа) лексики.	Подготовка и защита реферата	20/17	Реферат
9.	Развитие лексики русского литературного языка в послепушкинскую эпоху (вторая половина XIX в. – 1917 г.).	Работа с научной литературой, со словарями	6/14	Сообщения, доклады
10.	Роль языковых контактов в развитии лексики русского языка советского периода Активизация заимствования лексики западноевропейских языков в конце 20-х-30-х гг., а также с середины 50-х гг. XX в. Роль языковых контактов в развитии лексики современного русского языка.	Подготовка презентации	6/20	Выступление
<b>ИТОГО</b>			99/123	

## 8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

### 8.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной дисциплины

	Л1	П1	П2	Л3 ,Л 3	П4	Л5 ,Л 5	Л6 П5	Л7 П7	Л8 П8	Л9 П9	Л1 0 П1 0
УК-5	+	+			+	+		+	+	+	+
ОПК-3			+	+		+	+		+		+

### 8.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах формирования, описание шкал оценивания

Формируемые компетенции		Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Код	Наименование	
<b>Универсальные компетенции (УК)</b>		
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного	ИУК 5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ

	взаимодействия	<p>ИУК 5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования</p> <p>ИУК 5.3 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции</p>
ОПК-3	Способен проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями	<p>ИОПК 3.1 Знает: основы применения образовательных технологий (в том числе в условиях инклюзивного образовательного процесса), необходимых для адресной работы с различными категориями обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями; основные приемы и типологию технологий индивидуализации обучения</p> <p>ИОПК 3.2 Умеет: взаимодействовать с другими специалистами в процессе реализации образовательного процесса; соотносить виды адресной помощи с индивидуальными образовательными потребностями обучающихся на соответствующем уровне образования</p> <p>ИОПК 3.3 Владеет: методами (первичного) выявления обучающихся с особыми образовательными потребностями; действиями оказания адресной помощи обучающимся на соответствующем уровне образования</p>

### Критерии и шкалы оценивания

Оценочная шкала	Критерии оценивания
2 – «неудовлетворительно»	ставится, если магистрант затрудняется в ответе на вопросы билета, имеет слабое представление о понятийно-категорийном аппарате, не умеет пользоваться теоретическими сведениями для решения профессиональных задач. В ответе отсутствует система

	знаний, допускаются грубые ошибки, отсутствуют практические примеры. С помощью дополнительных вопросов сущность проблемы не раскрывается.
<b>3 – «удовлетворительно»</b>	ставится за правильный (в общем плане), но схематичный ответ, в котором допущены существенные отклонения от темы, есть неточности, значительные нарушения последовательности изложения материала. В ответе дано недостаточно полное освещение предложенной проблематики. Выпускник владеет понятийным аппаратом и профессиональной терминологией, в ответе опирается на нормативно-правовые материалы, может привести примеры из опыта социально-педагогической работы. С помощью дополнительных вопросов может раскрыть
<b>4 – «хорошо»</b>	ставится за освещение вопроса по предложенной проблематике, которое обнаруживает хорошее знание материала, умение пользоваться научно-методической теорией для последовательного и аргументированного изложения мыслей и делать необходимые выводы и заключения. Ответ подкреплён примерами, в том числе и из опыта практической работы или фактами из собственных наблюдений. Ответ отличается грамотным освещением проблематики, но
<b>5 – «отлично»</b>	ставится за логичный, исчерпывающий ответ, обнаруживающий глубокое понимание и отличное знание современного состояния проблемы, а также умение пользоваться теоретическим материалом для ее многоаспектного раскрытия, дать оценку излагаемым фактам, самостоятельно мыслить. В ответе прослеживается системность изложения материала, аргументированность выводов. Выпускник свободно владеет понятийным аппаратом, использует в ответе профессиональную лексику и терминологию. Ответ полный, развернутый, с опорой на нормативно-правовые документы, обязательно подкреплён примерами и (или) практическим опытом

### **8.3 Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций**

#### **8.2 .1 Примеры контрольных заданий для оценки качества освоения дисциплины**

##### **Рефераты**

1. Восточные лексические элементы в южных поэмах А.С.Пушкина.
2. Восточная лексика «Путешествии в Арзрум» А.С.Пушкина.
3. Восточная лексика в ранних кавказских поэмах М.Ю.Лермонтова 1828-1832 гг. («Кавказский пленник», «Каллы», «Измаил-Бей»).
4. Лексика восточных языков в поэмах М.Ю.Лермонтова «Хаджи Абрек» и «Аул Бастунджи».
5. Восточная (народов Кавказа) лексика в поэмах М.Ю.Лермонтова «Мцыри» и «Демон».
6. Восточная лексика в лирике М.Ю.Лермонтова (на материале стих. «Валерик», «На бурке под тенью чинары», «Лилейной рукой поправляя»).
7. Ориентализмы в прозе М.Ю.Лермонтова.
8. Элементы украинской народной лексики и поэтики в малороссийских повестях Н.В.Гоголя (на материале одной из повестей).

9. Элементы украинской и польской лексики в повести Н.В.Гоголя «Тарас Бульба».
10. Лексика западноевропейских языков в романе А.И.Герцена «Кто виноват?»
11. Восточная (кавказская) лексика в рассказе Л.Н.Толстого «Набег».
12. «Татарская» лексика в рассказе Л.Н.Толстого «Кавказский пленник».
13. Русская просторечная и кавказская лексика в рассказе Л.Н.Толстого «Рубка леса».
14. «Кавказское наречие» (жаргон) в рассказе «Набег» и повести «Хаджи-Мурат» Л.Н.Толстого.
15. Лексические особенности русской диалектной (терских казаков) речи в повести Л.Н.Толстого «Казачьи» (на материале примечаний).
16. Лексика языков народов Северного Кавказа и Дагестана («Словарь горских слов») в повести Л.Н.Толстого «Хаджи-Мурат» (на материале академического издания).
17. Арабско-персидская («Словарь горских слов») лексика в повести Л.Н.Толстого «Хаджи-Мурат» (на материале академического издания).
18. Элементы родного языка и поэтики в повести Ч.Айтматова «Белый пароход».
19. Элементы родного языка и поэтики языков народов Кавказа в повестях Ф.Искандера (на материале одного из произведений).
20. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений аварских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
21. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений даргинских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
22. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений кумыкских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).
23. Лексика родного языка в русских переводах лирических произведений лезгинских поэтов (на материале творчества или нескольких произведений любого поэта).

#### **8.4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

##### **Оценка работы с тестовыми заданиями:**

0-20 % правильных ответов оценивается как «неудовлетворительно»;

30-50% - «удовлетворительно»;

60-80% - «хорошо»;

80-100% – «отлично».

##### **Критерии оценки на промежуточной аттестации**

###### **Критерии входного контроля:**

Оценка «отлично» ставится, если студент правильно ответил на все вопросы и все тесты; умеет доказать свою точку зрения, защитить при обсуждении той или иной темы курса.

Оценка «хорошо» ставится, если студент ответил на все вопросы, но допустил некоторые неточности (незначительное количество ошибок -1-2); показывает хороший уровень знаний по политологии.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если доля правильных ответов на вопросы студента не ниже 50 %.; обладает определенным запасом знаний, но не умеет аргументировать свою точку зрения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если доля правильных ответов студента ниже 50 %.

### Критерии оценки реферата:

оценка	Критерии оценки
<b>отлично</b>	оформление реферата или эссе соответствует требованиям стандарта, в них имеется постановка проблемных вопросов и они носят актуальный характер, выводы и предложения, содержащиеся в реферате или эссе имеют практическое значение
<b>хорошо</b>	использован дополнительный материал при подготовке реферата или эссе, вопросы темы недостаточно глубоко проанализированы, представленный материал изучен не достаточно, не делаются практические выводы, оформление требует лучшего
<b>удовлетворительно</b>	представленный материал реферата или эссе недостаточно проработан, использованная литература носит устаревший характер, имеются упущения в оформлении;
<b>неудовлетворительно</b>	выставляется, если допущены существенные ошибки, показавшие, что студент не владеет обязательными знаниями и умениями по данной теме в полной мере (незнание основного программного материала).

### 9.Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование литературы	Местонахождение	Кол.экземпляров
<b>Основная литература</b>			
1	Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка. М.,1975.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
2	Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. М.,1972.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	8
3	История русского языка в древнейший период (Вопросы русского языкознания). М., 1984. Вып.4.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
4	Хабургаев Г.А. Старославянский – церковнославянский - русский литературный //	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
5	Хабургаев Г.А. Становление русского языка. М.,1980.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
6	Филин Ф.П. О лексике древнерусского языка // ВЯ.1982.№3.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	2
7	Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. М., 1984.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
8	Калинин А.В.Лексика русского языка. М.,1978. в. м, 1984.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	12

9	Климов Г.А. Основы лингвистической компаративистики. М.,1990.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	2
10	Пауль Г. Принципы истории языка. М.,1960.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
11	Процессы формирования лексики русского литературного языка XVIII в. (от Кантемира до Карамзина). М.-Л.,1966.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
12	Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты. М.,1972	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
13	Сорокин Ю.С. Развитие словарного состава русского литературного языка (30-90 гг. XIX в.). М.-Л.,1965.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
14	Филин Ф.П. Истоки и судьбы русского литературного языка. М.,1981.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	2
15	Сороколетов Ф.П. История военной лексики в русском языке XI-XVII вв. М., 1970.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	2
16	Степанов Г.В. Типология языковых состояний и ситуаций в странах романской речи. М.,1976.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
17	Тюркизмы в восточнославянских языках. М.,1974.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
18	Филин Ф.П. Происхождение русского, украинского и белорусского языков. Л.,1972.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	3
19	Менгес К.Г. Восточные элементы в «Слове о полку Игореве». Л.,1979.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
20	Лексика русского языка XIX– XX вв. М.,1981.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
21	Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. М.,1981.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
<b>Дополнительная литература</b>			
22	Абаев В.И. Скифо-европейские изоглоссы на стыке Востока и Запада. М.,1965.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	2
23	Орешкина М.В. Тюркские слова в современном русском языке. М.,1994.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	3
24	Гюльмагомедов Г.А. Дагестанская лексика в русскоязычной художественной литературе. Махачкала, 1998.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	2
25	Ахмедов Г.И. Способы передачи значений экзотизмов дагестанского происхождения в русской художественной литературе // Сравнительно-сопоставительные исследования лексики. Махачкала, 1992.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	1
26	Аджиев А.М., Хидирова А.С. Лермонтов и Дагестан. Махачкала, 1999.	Фундаментальная библиотека ДГПУ	2

27	Абдуллаев А.А. Культура русской речи в условиях национально-русского двуязычия. Махачкала, 1995	Фундаментальная библиотека ДГПУ	12
----	-------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------	----

### 10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

	Наименование электронно-библиотечной системы (ЭБС)	Принадлежность	Адрес сайта	Наименование организации-владельца, реквизиты договора на использование
1.	Электронно-библиотечная система IPRbooks	сторонняя	<a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a> .	ДГПУ, договор № 2114/16 от 25 мая 2016 г., доступ до 01.09.2017 г.
2.	Электронно-библиотечная система «Консультант студента»		<a href="http://www.studentlibrary.ru">http://www.studentlibrary.ru</a>	Тестовый доступ с 16.02.2017 по 31.05. 2017

### 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплин

Успешное освоение дисциплины требует посещения всех лекций и семинарских занятий. Пропуски занятий не допускаются. Студентам заранее рекомендуется готовиться к лекции путем повторения прежнего лекционного материала, который будет проверен и оценен с помощью блиц-опроса. Кроме того, перед лекцией стоит прочесть раздел в учебнике, соответствующий новой теме. Это позволит воспринимать лекцию не как рутинную информацию, а как проблемный текст, вступать по приглашению лектора в дискуссию. Есть смысл лекцию конспектировать, так как в процессе запоминания задействуется визуальная память. К тому же на прослушивание аудиозаписи лекции в последующем уходит много времени. Конспект лекции целесообразно размещать на листах бумаги с широкими полями. Это позволит сделать необходимые записи при подготовке к семинарскому занятию, отметить неясные места.

### 12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Лекционные занятия:

- комплект электронных презентаций/слайдов;
- аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, Юрайтэкран, компьютер/ноутбук);
- компьютеры с доступом в интернет.

2. Практические занятия:

- компьютерный класс;

-презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук).  
3. Самостоятельная работа студентов: -компьютеры с доступом в интернет.

-подготовка презентаций по заданным темам;  
-подготовка реферата;  
- доклады.

4. Прочее: наличие доступного для студента выхода в Интернет.

#### **Учебно-методическое обеспечение**

1. Рабочая программа дисциплины;
2. Фонд оценочных средств;
3. Презентации (комплект);
4. Учебное пособие Мугумова А.Л. «Иноязычная (восточная) лексика в истории русского литературного языка пушкинской поры». Махачкала, 2016.
5. Учебное пособие Мугумова А.Л. «Иноязычная (восточная) лексика в русской первой трети XIX века». Махачкала, 2024.